

Not On  
Agenda Item No. 5(D)(4)  
1-16-96

RESOLUTION NO.      R-53-96

RESOLUTION ESTABLISHING SISTER CITY PROGRAM  
BETWEEN DADE COUNTY AND PUCALLPA, PERU

WHEREAS, representatives of Metropolitan Dade County and Pucallpa, Peru, and have expressed a desire to establish a Sister City Program between the two governments and their people; and

WHEREAS, Pucallpa, Peru is a port city; and

WHEREAS, this Board wishes to establish a sister city program between Dade County and Pucallpa, Peru,

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED BY THE BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS OF DADE COUNTY, FLORIDA, that:

Section 1.      This Board on behalf of the citizens of Metropolitan Dade County, Florida, hereby establishes a Sister City Program with the government and citizens of Pucallpa, Peru.

Section 2.      A committee shall be appointed to establish the Sister City Program and carry out the objectives of fostering enhanced economic and social relations between the two governments and their people.

The foregoing resolution was sponsored by Commissioner Commissioner Javier D. Souto and was offered by Commissioner

Javier D. Souto                      , who moved its adoption. The motion was seconded by Commissioner James Burke                      , and upon being put to a vote, the vote was as follows:

**MEMORANDUM**

Not On  
Agenda Item No. 5(D)(4)

---

**TO:** Hon. Chairperson and Members  
Board of County Commissioners

**DATE:** January 16, 1996

**FROM:** Robert A. Ginsburg  
County Attorney

**SUBJECT:** Resolution relating to  
proposed Sister City  
of Pucallapa, Peru

---

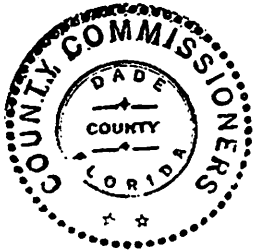
The accompanying resolution was prepared and placed on the agenda at the request of  
Commissioner Javier D. Souto.

*Robert A. Ginsburg*  
Robert A. Ginsburg  
County Attorney

RAG/bw

James Burke	aye	Miguel Diaz de la Portilla	aye
Betty T. Ferguson	aye	Maurice A. Ferré	absent
Bruce Kaplan	aye	Gwen Margolis	aye
Natacha S. Millan	aye	Dennis C. Moss	aye
Alexander Penelas	aye	Pedro Reborado	absent
Katy Sorenson	aye	Javier D. Souto	aye
Arthur E. Teele, Jr.	absent		

The Chairperson thereupon declared the resolution duly passed and adopted this 16th day of January, 1996.



DADE COUNTY, FLORIDA  
BY ITS BOARD OF COUNTY  
COMMISSIONERS

HARVEY -RUVIN, CLERK

Approved by County Attorney as *[Signature]* BY: KAY SULLIVAN  
to form and legal sufficiency: *[Signature]* Deputy Clerk

MEMORANDUM

TO: Hon. Chairperson and Members  
Board of County Commissioners

DATE: November 9, 1995

FROM: Sen. Sherman S. Winn  
President  
Metro-Dade Sister Cities Program

SUBJECT: Establishment of an  
official Sister Cities  
affiliation with  
Pucallpa, Peru

I am pleased to report that the Metro-Dade Sister Cities Coordinating Council, which serves as the Board of Directors for Sister Cities, unanimously approved of establishing an official Sister Cities affiliation with the city of Pucallpa, Peru at their Friday, September 29, 1995 meeting.

The Mayor of Pucallpa, the Honorable Melita Ruiz de Padilla, and the City Council of Pucallpa passed on June 23, 1995 Ordinance # 017-95 approving of this relationship. Please see attached copy of resolution.

The City of Pucallpa meets the guidelines established by the Board of County Commissioners on April 4, 1995 for the establishment of new Sister Cities. Pucallpa has a large river port which is the only major transshipment point from the interior of Peru to the nations capital of Lima and the Pacific Ocean. This river port handles most of the cargo trade between the western frontier of Brazil and Peru.





Decreto de Alcaldía No. 017-95 M.P.C.P

Pucallpa, Junio 23 de 1995

Visto, la visita como "HUESPED ILUSTRE" de la Ciudad de Pucallpa del Senador de los Estados Unidos por el Estado de la Florida y Comisionado del Condado de DADE MIAMI-USA, Señor JAVIER SOTTO; y,

CONSIDERANDO :

Que, dado el mandato Universal que avisan los pueblos de lograr la unidad, de establecer recíprocos vínculos y lazos comunes que permitan la decidida y constante lucha por el desarrollo y engrandecimiento de los mismos;

Que, teniendo en cuenta que entre la Ciudad de Pucallpa y el Condado de DADE MIAMI USA, destacan lazos comunes, como son la de ser ciudades "Amantes de la Paz" y la Libertad, a lo que nuestro Procer de la Independencia don FAUSTINO SANCHEZ CARRION "El Solitario de Sayan" señala como "La Esencia de la Vida";

Que, en la necesidad del Pueblo de la Ciudad de Pucallpa de lograr y afianzar mayores lazos comunes con el Condado de DADE-MIAMI-USA estableciendo reciproca colaboraciones en diversos campos que atañen a los mismos, el Gobierno Local del Concejo Provincial de Coronel Portillo, emanado de la voluntad popular, representando al vecindario hacer llegar al Senador de los Estados Unidos y Comisionado del Condado de DADE MIAMI-USA, en Reconocimiento a la Gracitud, Generosidad y Grandeza de espíritu de los ciudadanos del Condado de DADE MIAMI y en Reciprocidad a la visita de sus Autoridades declarar a la Ciudad de Pucallpa, Ciudad Hermana de la Ciudad de DADE-MIAMI-USA;

Por lo expuesto, y de conformidad con el Art. 3º, inciso 6 del Art. 47º de la Ley Orgánica de Municipalidades N° 23853;

DECRETA :

Artículo 1º .- DECLARAR a la Ciudad de Pucallpa-PERU, Ciudad Hermana de la Ciudad del Condado de DADE-MIAMI-USA.

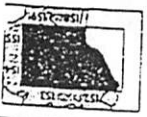
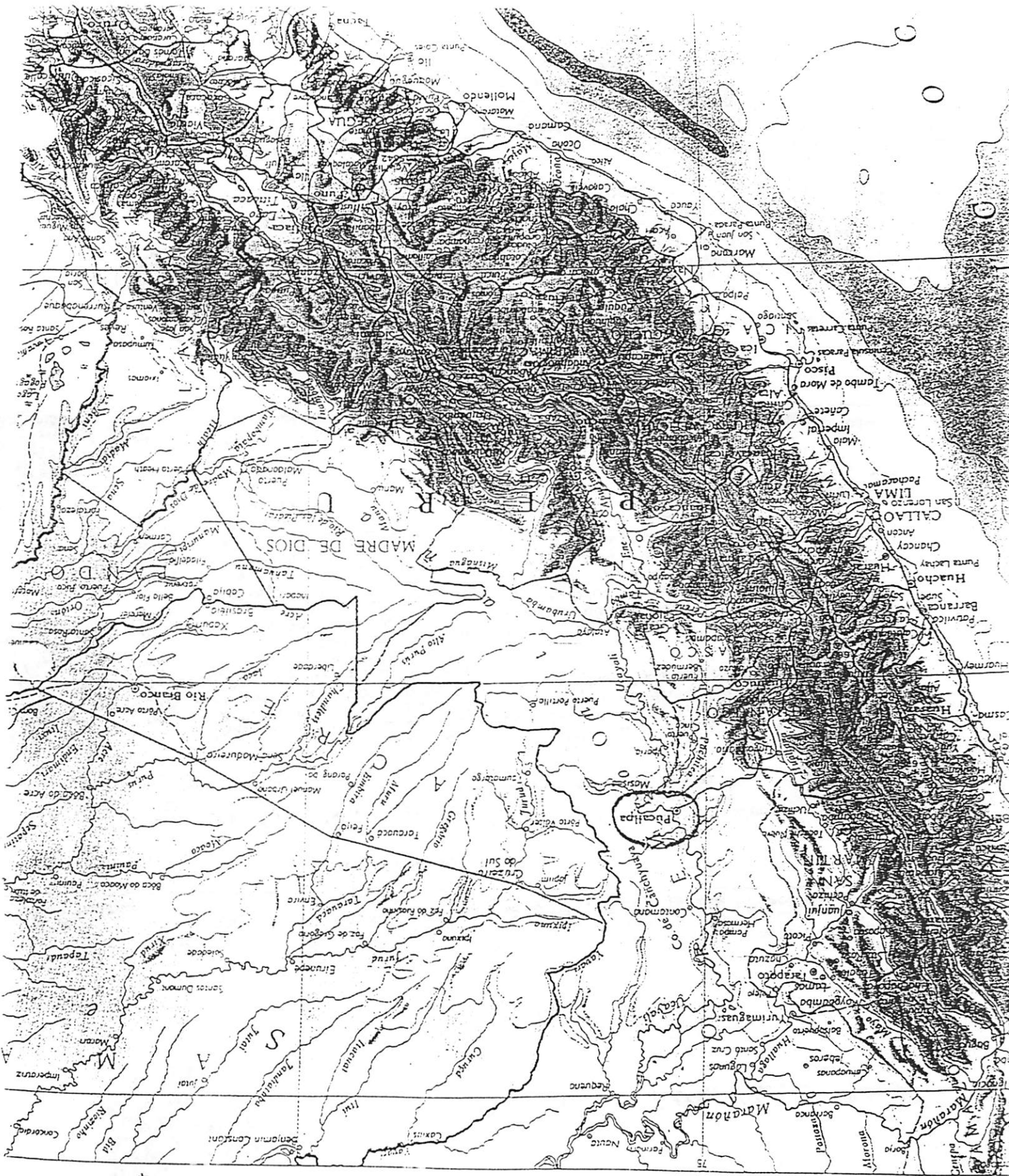
Artículo 2º .- Proponer al Senador de los Estados Unidos y Comisionado del Condado de DADE-MIAMI-USA, la firma de un Convenio de Hermandad entre la Ciudad de PUCALLPA-PERU y la Ciudad del Condado de DADE-MIAMI-USA.

Regístrese, comíquese y archívese.

Municipalidad Provincial de Coronel Portillo  
*Melita Ruiz de Padilla*  
Melita Ruiz de Padilla  
ALCALDESA



SOUTH AMERICA—WEST



4

3

2